



## ด่วนมาก บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ โทร. ๐ ๒๖๒๘ ๕๖๔๖ ต่อ ๑๑๑  
ที่ ศธ ๐๒๐๕/๕๕๙๙ วันที่ ๒๗ มีนาคม ๒๕๖๑

เรื่อง ทูลการศึกษาจากรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน ประจำปีการศึกษา ๒๕๖๑ และ ๒๕๖๒

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

ด้วย สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย ได้ประกาศมอบทุนการศึกษาจากรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน ประจำปีการศึกษา ๒๕๖๑ และ ๒๕๖๒ จำนวน ๒ ทุนการศึกษา ในระดับปริญญาตรี/โท/เอก และทุนแลกเปลี่ยนระยะเวลา ๑ ปี โดยมีรายละเอียดทุนการศึกษา และวิธีการสมัครรับทุนดังกล่าว ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

ในการนี้ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ใคร่ขอความร่วมมือหน่วยงานของท่าน พิจารณาประชาสัมพันธ์ทุนดังกล่าวไปยังผู้สนใจ พร้อมทั้งพิจารณาเสนอชื่อผู้ที่มีคุณสมบัติเหมาะสม และเอกสารการสมัคร ส่งไปยังสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป. ภายในวันที่ ๒๙ มีนาคม ๒๕๖๑ เพื่อรวบรวมรายชื่อผู้ที่มีคุณสมบัติตรงตามที่กำหนด เสนอไปยังสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนฯ พิจารณาคัดเลือกต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการตามเสนอข้างต้นด้วย จักขอบคุณยิ่ง

(นางวิวัฒนาพร ระงับทุกข์)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน  
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

**中华人民共和国驻泰国大使馆教育组**

EDUCATION OFFICE OF THE EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE KINGDOM OF THAILAND

57 Rachadaphisek Road, Bangkok 10400, Thailand

Telephone: (662)-2450088 ext 2311, 2452918 Fax: (662)-2452918, 2451706

No. (2018) 1

The Education Office of the Embassy of the People's Republic of China presents its compliments to the Office of the Permanent Secretary of the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand and has the pleasure to inform the latter as follows:

As the Chinese Government Scholarship for the academic year 2018/2019 is now open for application, we would like to invite you to recommend to us 2 scholarship candidates. The applicants can be students or those already in a job career. The intended study can be for a B.A program, M.A program, Ph.D program or one-year exchange program in any of the scholarship universities. For more details please refer to the information attached.

Please send a recommendation letter or Note bearing the basic information of the candidates recommended and signed by Mr. Secretary-General or of Mr. Deputy Secretary-General, to the Education Office before April 1, 2018. No documents of the application are necessary. And please inform the candidates recommended of the information attached.

The Education Office of the Embassy of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Office of the Permanent Secretary of the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand the assurances of its highest consideration.

Bangkok, March 20, 2018



Office of the Permanent Secretary  
Ministry of Education of The Kingdom of Thailand  
BANGKOK

## 2018/2019 学年中国政府奖学金申请流程 2018/2019 Chinese Government Scholarship Application

注意：开始申请前，请务必仔细阅读以下信息及申请流程介绍。

**Important:** Please read **CAREFULLY** the following general information and step-by-step introduction, before you proceed for your application.

\*须使用中文或英文完成申请。建议使用火狐或 IE 11 浏览器。Acceptable online application languages are Chinese and English. Please use Firefox or Internet Explorer (11.0).

\*申请中国政府奖学金所需材料详见网上申请系统。A full list of application documents required can be found in the on-line application system.

\*申请条件：泰国籍，申请本科者不超过 25 岁，申请硕士者不超过 35 岁，申请博士者不超过 40 岁，申请普通进修生者不超过 45 岁且具有大学二年级以上学历，申请高级进修生者不超过 50 岁且具有硕士以上学位或副教授以上职称。

Eligibility: Thai citizen, under the age of 25 if apply for undergraduate programs, under 35 if for Master's programs, under 40 if for doctoral programs, under 45 and having completed at least two years of undergraduate study if for general-scholar programs, under 50 and holding a Master's degree or at least being an associate professor if for senior-scholar programs.

\*申请者可选择的高校共 200 余所（可选专业见高校详情），该网页 <http://www.csc.edu.cn/Laihua/university.aspx> 中标 \* 的即是，点击校名可查看所提供项目的信息。申请人在申请系统中可选择 3 所意向高校，申请材料将按申请人的选择依次递交至相关学校商洽录取。如 3 所学校均无法录取（可能性较小），则由国内相关部门安排录取院校。You can choose from a total of over 200 Chinese universities. They are those marked with "\*" on the webpage <http://www.csc.edu.cn/Laihua/university.aspx>. You may click the universities' names for information on disciplines they offer. You can choose up to 3 universities in the on-line application system. The application will be sent to the chosen universities one by one for possible admission. If none of the 3 universities will grant admission, which is unlikely to happen, another one will be chosen for the applicant.

\*汉语水平不是必要条件。本科生的授课语言全部为汉语，研究生和进修生的授课语言一般为汉语，部分学校提供部分英语授课项目（详情可访问上述网站查询）。选择汉语授课且汉语水平未达到要求的奖学金生，须参加 1-2 学年的汉语学习（有奖学金）。选择英语授课或汉语水平已达到要求的奖学金生无需参加汉语补习。Chinese language proficiency is not a must. Programs for undergraduate students are all Chinese-taught ones. Programs for graduate or non-degree students are mostly Chinese-taught ones. For information about English-taught programs you may refer to the webpage aforementioned. Scholarship students of Chinese-taught programs without adequate Chinese language proficiency will need to take Chinese language courses for one to two academic years, covered by the scholarship, before moving on for major studies. Scholarship students with adequate Chinese proficiency certificate, e.g. a valid HSK, and students of English-taught programs do not need to take Chinese language courses.

\*全额奖学金的资助内容包括学费、住宿费、综合医疗保险以及生活费等，不包括国际机票费用。每月发放的生活费标准为本科生 2,500 元人民币/月、硕士研究生和普通进修生 3,000、博士研究生和高级进修生 3,500。The full Scholarship covers tuition, accommodation, insurance and monthly living allowance, but not international flight. Living allowance for undergraduate students will be CNY 2,500 per month, for Master's program students and general scholars CNY 3,000, and for Doctoral program students and senior scholars CNY 3,500.

27. Mar. 2018 13:02

Bureau of International Cooperat

No. 6934 P. 3

\*为避免各类误解，如通过我馆申请该奖学金，只需耐心等待我馆通知即可，请不要再跟意向高校联系咨询或提交申请，也无需担心相关高校的申请时间等各项要求。To avoid any possible confusions or misunderstandings, if you apply with the Embassy please do NOT inquire with the universities you've chosen or submit your application there. Please ignore their application details such as application deadlines and simply wait for our further notice.

### 申请流程 Application Step by Step

第1步：访问以下链接，点击页面左上的“网上报名学生入口”进入申请界面，仔细阅读“注意事项”，然后点击“下一步”，<http://www.csc.edu.cn/studyinginchina>.  
Step 1: Visit <http://www.csc.edu.cn/laihua> and click "Application Online for International Students" at the upper left of the page. Read **CAREFULLY** *Tips for online application* before clicking *NEXT*.

第2步：登录并开始申请。新用户请点击“学生注册”。Step 2: Log in to start your application. For new users, please click *Create an account* to start a registration.

第3步：填写正确的“留学项目种类”(A类)，及“受理机构编号”(7642)。如果填写错误，使馆教育组将无法收到在线申请信息。Step 3: Fill in the correct *Program Category*, Type A, and *Agency Number*, 7642, otherwise your application will not be processed.

第4步：认真完成所有申请信息的录入并上传补充材料，请确保信息及材料的正确性、真实性。如果对“学科门类”有疑问，可从“帮助”菜单下载“专业对照表”。  
Step 4: Carefully finish the *Online Application Form* and *Upload Supporting Documents*. Please provide full, precise and authentic information. Please refer to the *Disciplines Index*, which could be downloaded from *Help*, if you have any question about the disciplines.

第5步：提交申请前请仔细检查各项信息及补充材料。申请被受理前，申请人可通过点击“撤回并修改申请”对已提交的申请进行修改。申请被撤回后，申请人须在编辑后再次提交，否则该申请将无法被受理。请务必在2018年4月1日前提交申请。无需提交纸质材料。  
Step 5: Please check each part of your online application carefully before clicking *Submit* to submit. You can click *Withdraw and Edit the Application* on the top of the page to make changes to your application before it is processed. Please make sure to submit it again by clicking *Submit* when you complete all your changes. Otherwise, the application will not be processed. Please complete the online application before April 1, 2018. No need to send in any hard copies (printed documents).

第6步：自行制作如下 Excel 表格并发送至 [jiaoyuzuth@163.com](mailto:jiaoyuzuth@163.com)，邮件主题应为“CSC + your own Serial Number”，然后静待录取通知，最晚为7月31日。Step 6: Make an Excel form, exemplified here, and send it with an email themed "CSC + your own Serial Number" to [jiaoyuzuth@163.com](mailto:jiaoyuzuth@163.com), and wait patiently for our further notice which could be as late as by July 31.

第6步：自行制作如下 Excel 表格并发送至 [jiaoyuzuth@163.com](mailto:jiaoyuzuth@163.com)，邮件主题应为“CSC + your own Serial Number”，然后静待录取通知，最晚为7月31日。Step 6: Make an Excel form, exemplified here, and send it with an email themed "CSC + your own Serial Number" to [jiaoyuzuth@163.com](mailto:jiaoyuzuth@163.com), and wait patiently for our further notice which could be as late as by July 31.

流水号 Serial Number of the Application Form	姓名 Full Name	护照号 Passport No.	年龄 Age	毕业/在读院校 Name of Current Institute	申请学位 Apply as	申请院校 Preference of Institute 1	学分/分数 GPA or Grades	HSK 等级 (如有) Level of HSK, if any
18XXXXXXXX	ABCDEF	AA5678910	27	Chulalongkorn University	硕士 /Master	北京大学 /Peking University	3.5	5-250 HSKK-中级 70